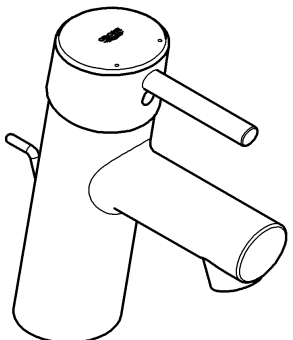
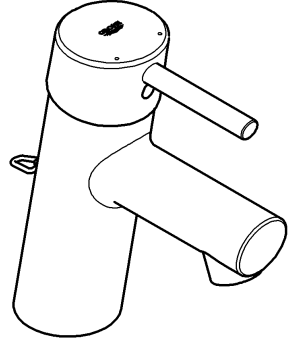
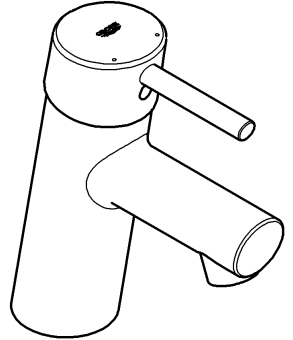
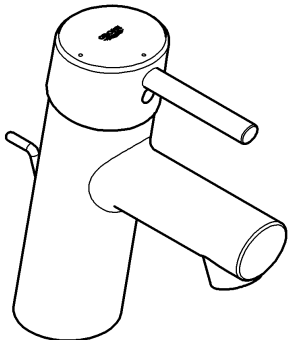
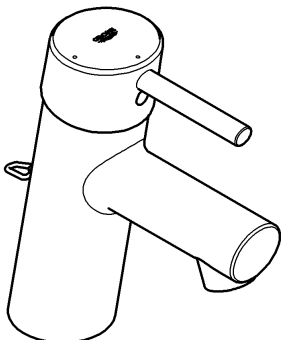
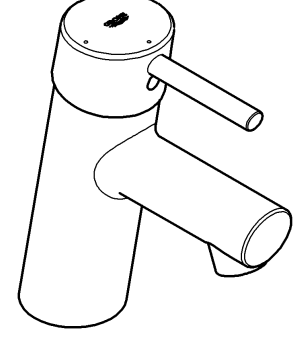
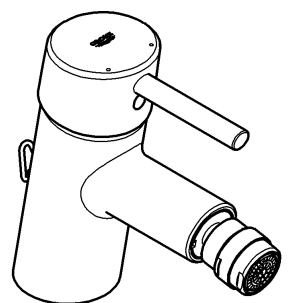
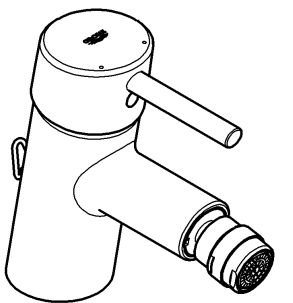
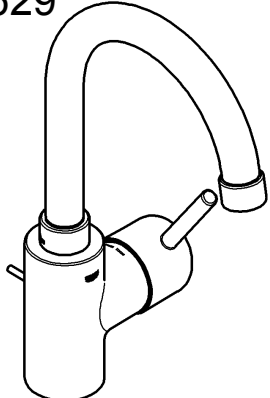


32 204/23 450 	32 206 	32 240/23 451 
23 380 	23 381 	23 385 
32 208 	32 209 	32 629 

Concetto

## Concetto

(D) .....1 (I) .....3 (N) .....5 (GR) .....7 (TR) .....9 (BG) .....11 (RO) .....13  
 (GB) .....1 (NL) .....3 (FIN) .....5 (CZ) .....7 (SK) .....9 (EST) .....11 (CN) .....13  
 (F) .....2 (S) .....4 (PL) .....6 (H) .....8 (SLO) .....10 (LV) .....12 (UA) .....14  
 (E) .....2 (DK) .....4 (UAE) .....6 (P) .....8 (HR) .....10 (LT) .....12 (RUS) .....14

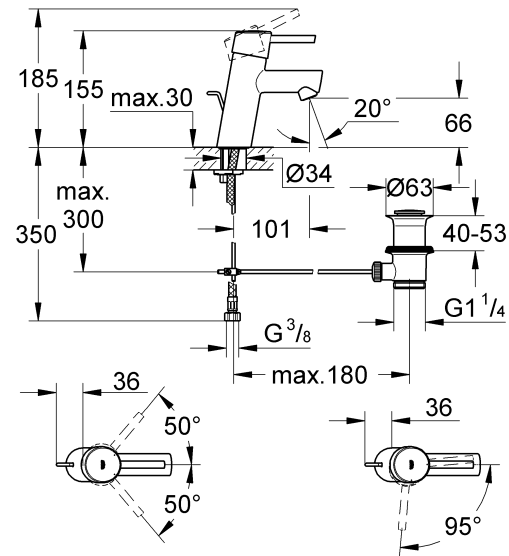
Design + Engineering GROHE Germany

99.214.331ÄM 229897/01.14

**GROHE**  
ENJOY WATER®

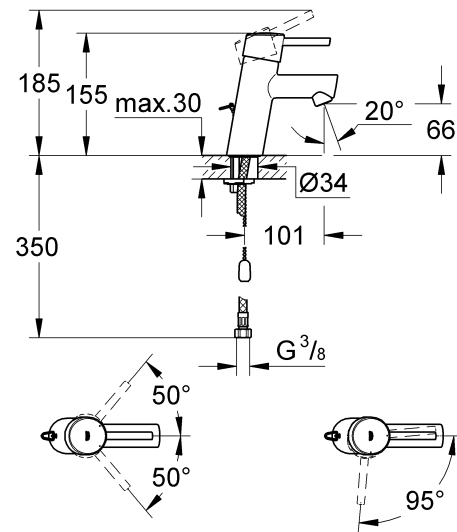
32 204

23 380



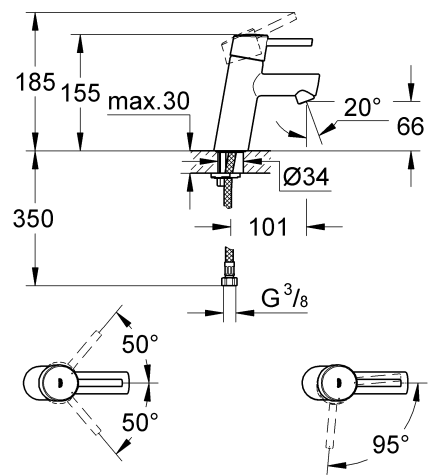
32 206

23 381

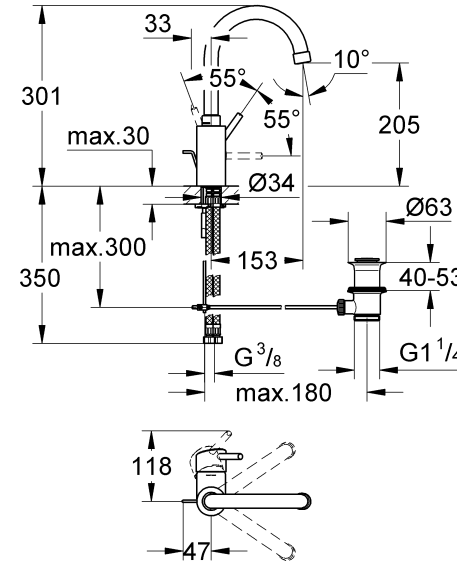


32 240

23 385

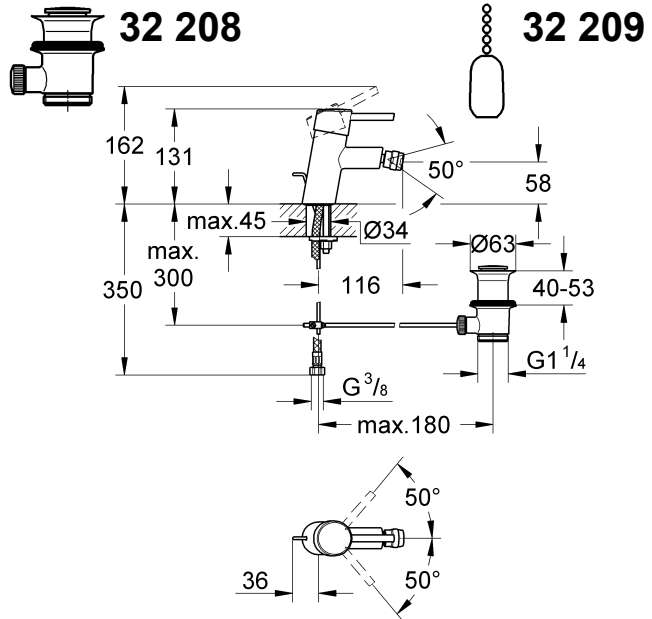


32 629



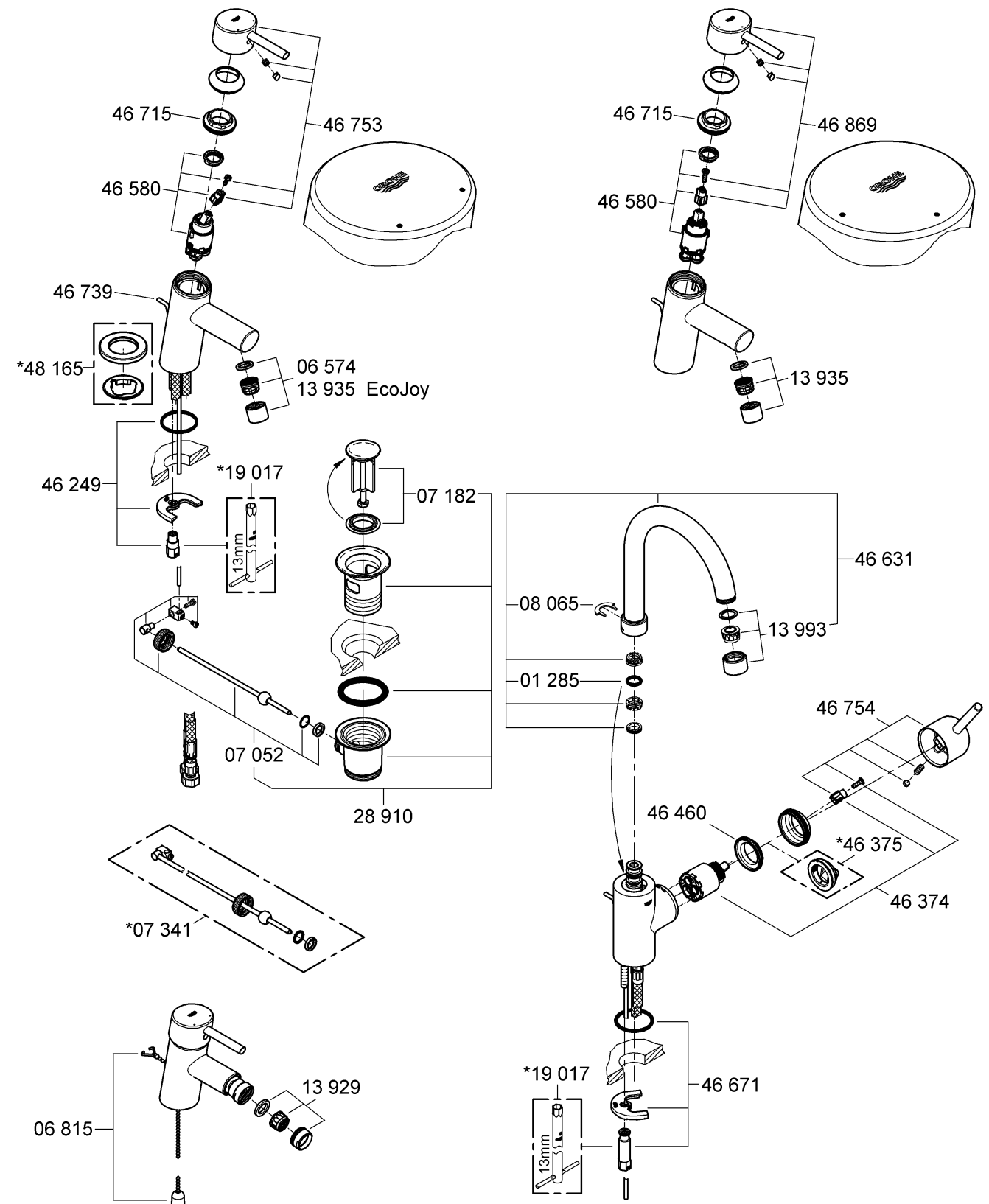
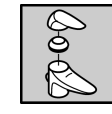
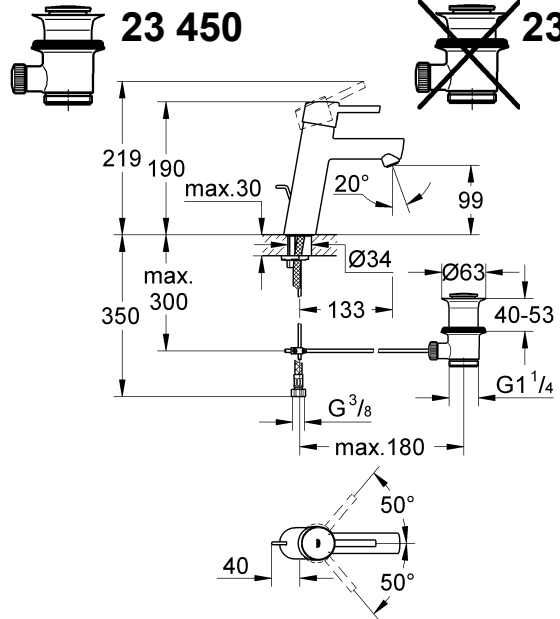
32 208

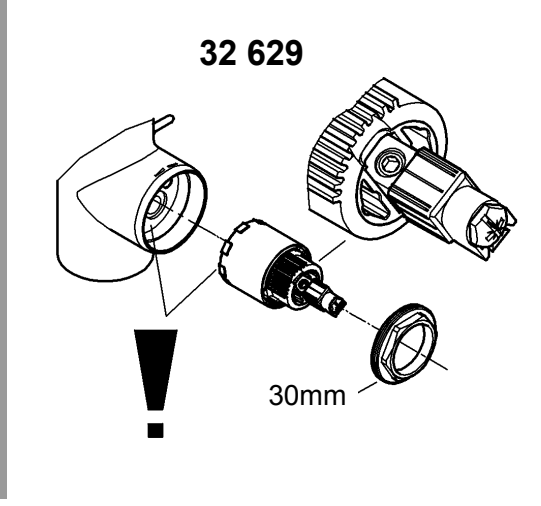
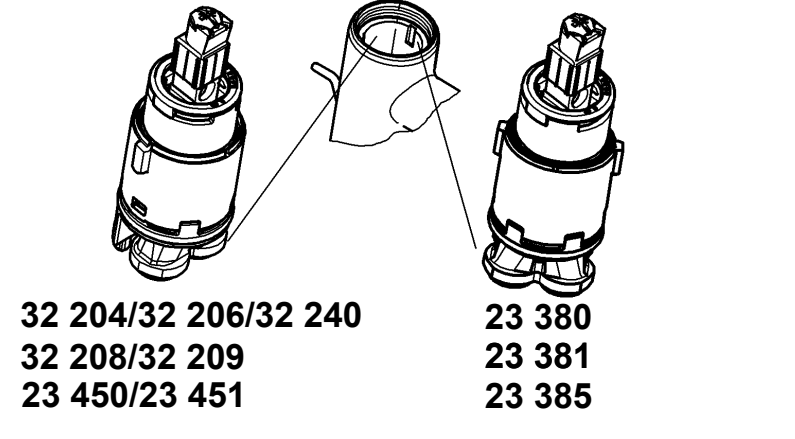
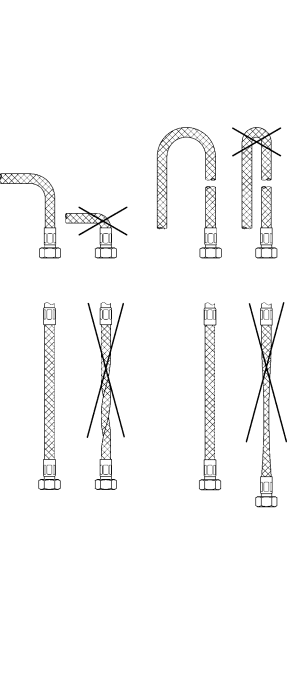
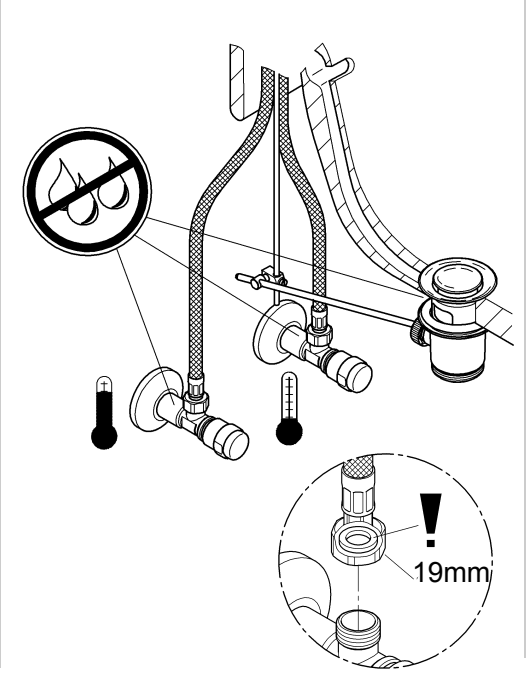
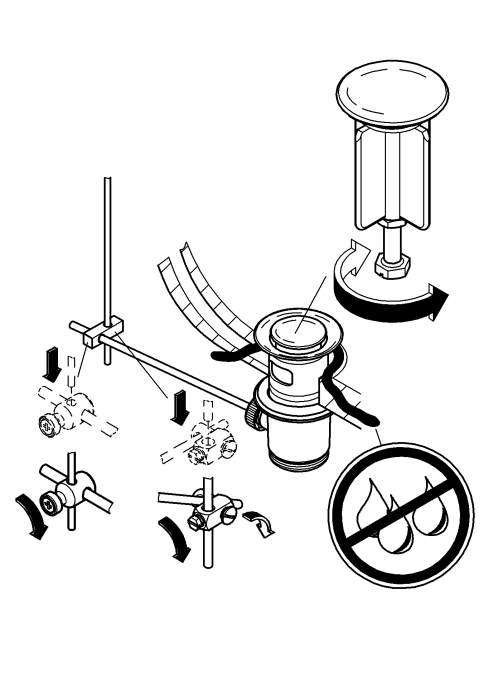
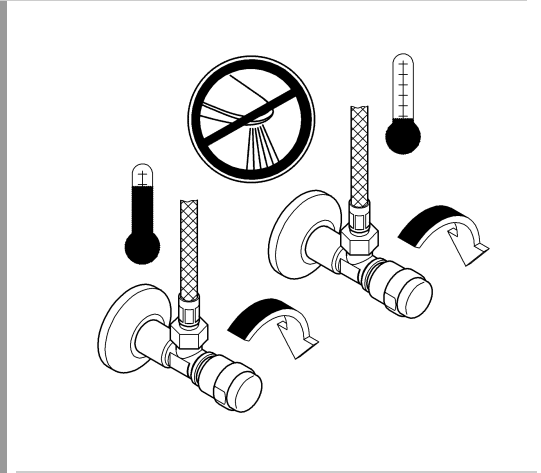
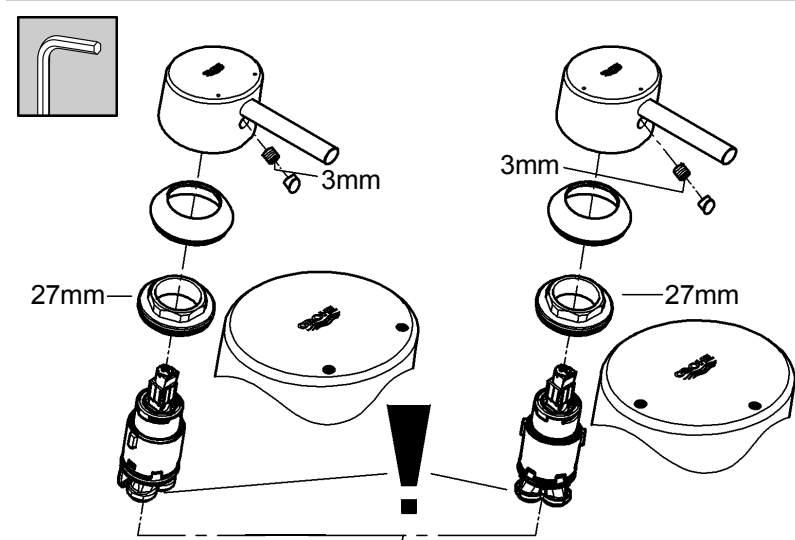
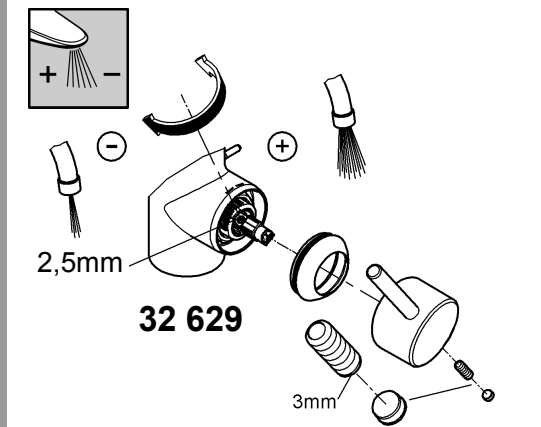
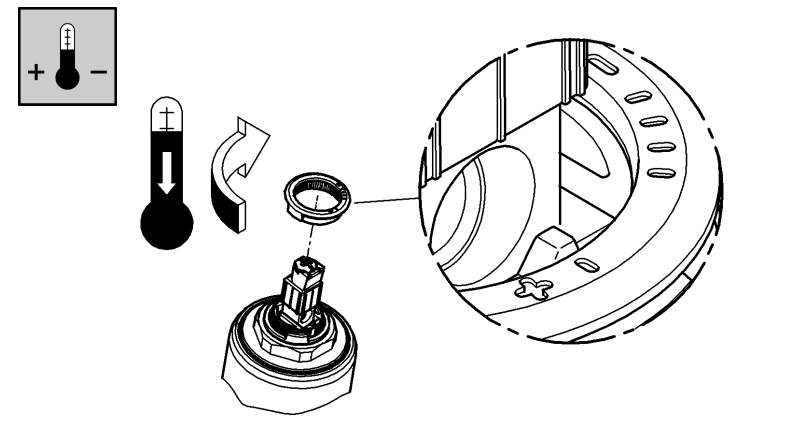
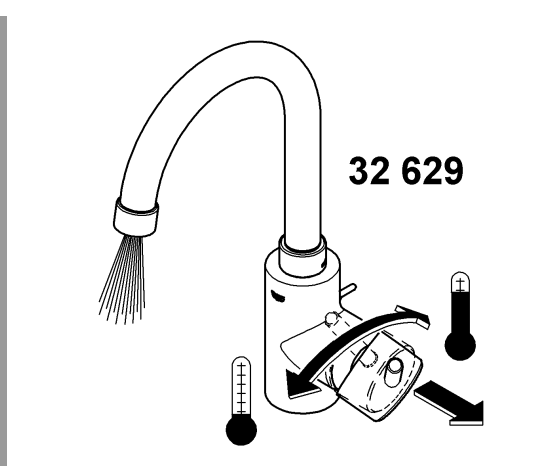
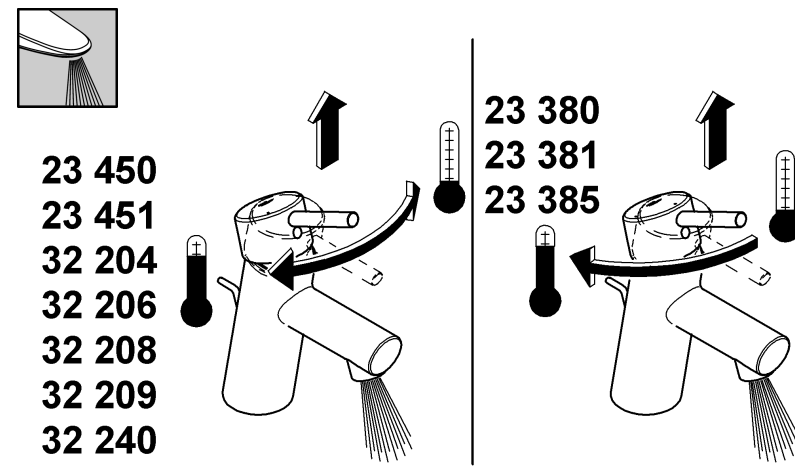
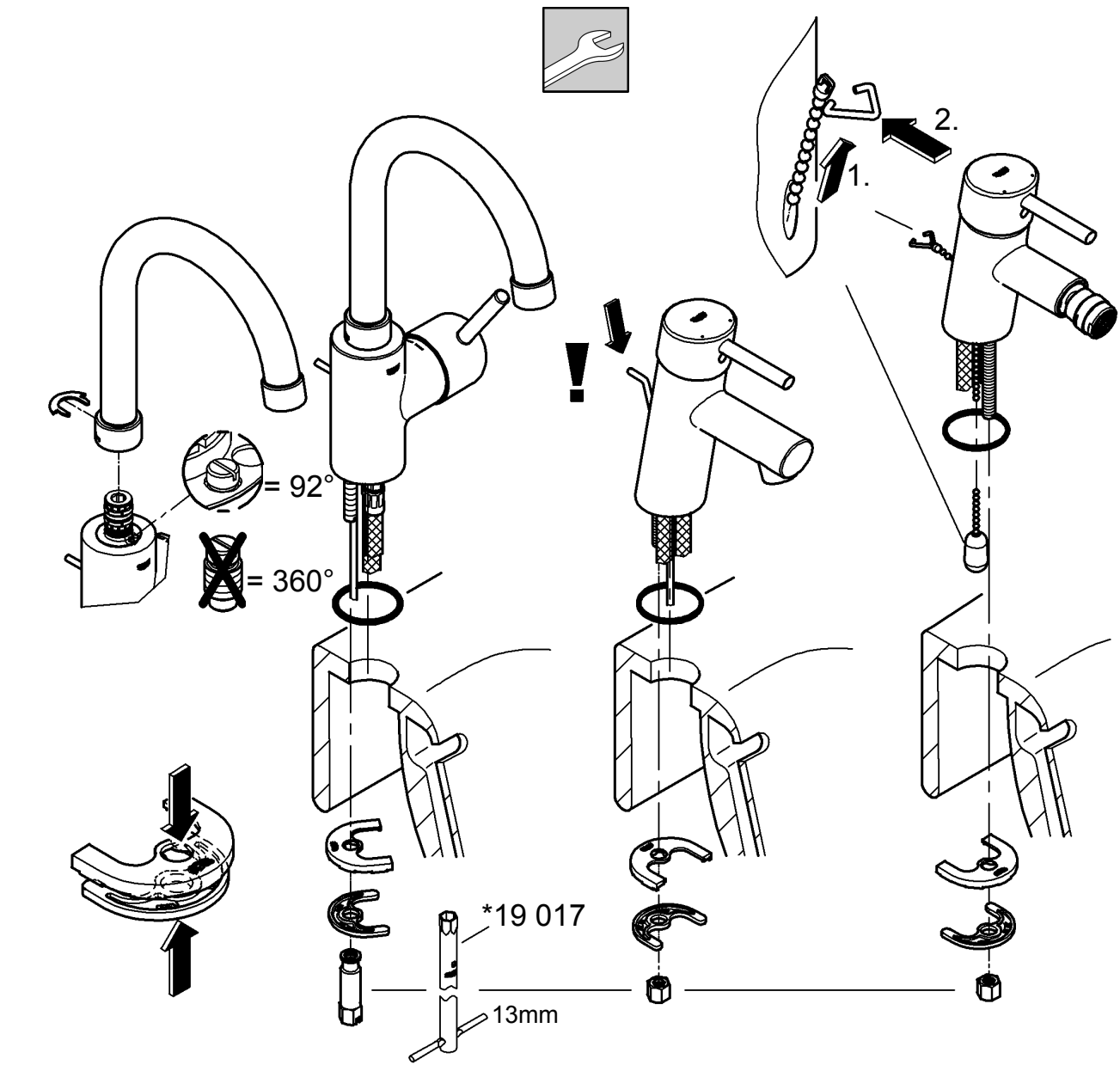
32 209



23 450

~~23 451~~







**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!  
Bitte an den Benutzer weitergeben!**

**Anwendungsbereich:**

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

**Technische Daten**

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar	
Betriebsdruck:	max. 10 bar	
Prüfdruck:	16 bar	
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck		
bei Waschtisch:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
bei Bidet:	9 l/min	
Temperatur Warmwassereingang	max. 80 °C	
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C	

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



**Installation:**

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)! Vormontierter Temperaturbegrenzer im Auslieferungszustand nicht aktiv.  
**32 629:** Einbau eines Temperaturbegrenzers möglich (Best.-Nr. 46 375).



**Funktion:**

Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



**Mengenbegrenzung:**

In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist eine Durchflussmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.



**Wartung:**

**Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.**  
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperrern!



**Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.**

Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



**Ersatzteile:** siehe Explosionsdarstellung (\* = Sonderzubehör)

**Pflege:** siehe Pflegeanleitung



**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.  
Please pass these instructions on to the user.**

**Application:**

Operation with unpressurized storage heaters is **not** possible.

**Specifications**

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar	
Operating pressure:	max. 10 bar	
Test pressure:	16 bar	
Flow rate at 3 bar flow pressure:		
for wash basin:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
for bidet mixer:	9 l/min	
Hot water inlet temperature	max. 80 °C	
Recommended (energy saving):	60 °C	

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.



**Installation:**

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)! The preassembled temperature limiter is not active in delivery condition.  
Fitting a temperature limiter is possible (Prod. no.: 46 375).



**Function:**

Check connections for leaks and check function of fitting.



**Flow rate limitation:**

The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous heaters is not recommended.



**Maintenance:**

**Inspect and clean all components and replace if necessary.**

Shut off water supply for maintenance work.



**When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.**

Screw in and tighten screwing.



**Replacement parts:** see exploded drawing (\* = special accessories)

**Care:** see Care Instructions



**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.  
Penser à la remettre à l'utilisateur.**

**Domaine d'application:**

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible!**

**Caractéristiques techniques**

Pression dynamique:	minimale 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars
Pression de service:	10 bars maxi.
Pression d'épreuve:	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars:	
lavabo: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
bidet:	9 l/min
Température de l'eau chaude	80 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!



**Installation**

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)! Le limiteur de température prémonté n'est pas actif à la livraison.

**32 629:** Possibilité de montage d'un limiteur de température (réf. 46 375).



**Fonctionnement**

Contrôler l'étanchéité des raccords et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



**Limiteur de débit**

La limitation du débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.



**Maintenance**

**Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.**

Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.

**Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.**

Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



**Pièces de rechange:** cf. vue explosée (\* = accessoires spéciaux).

**Entretien:** cf. les instructions d'entretien



**¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o para especialistas instruidos!  
¡Por favor, entréguesela al usuario!**

**Campo de aplicación**

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

**Datos técnicos**

Presión de trabajo:	mín. 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares
Presión de utilización:	máx. 10 bares
Presión de verificación:	16 bares
Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:	
batería de lavabo: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
batería de bidé:	9 l/min
Temperatura de la entrada del agua caliente	máx. 80 °C
Recomendada (ahorro de energía):	60 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



**Instalación:**

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)! El limitador de temperatura premontado no está activado en el momento del suministro.

**32 629:** Es posible el montaje de un limitador de temperatura (Núm. de pedido 46 375).



**Funcionamiento:**

Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



**Limitación del caudal:**

Se recomienda no utilizar el limitador de caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.



**Mantenimiento:**

**Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.**

¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



**Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas.** Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.



**Recambios:** véase la vista de despiece (\* = Accesorio especial)

**Cuidados:** véanse las instrucciones de conservación



**Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!**  
**Si prega di consegnarle all'utente!**

**Gamma di applicazioni:**

**Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

**Dati tecnici**

Pressione idraulica	min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Pressione di prova	16 bar
Portata alla pressione di 3 bar:	
con rubinetto lavabo: EcoJoy: 5 l/min <b>32 629</b> : 12 l/min	
con miscelatore bidet:	9 l/min
Temperatura ingresso acqua calda:	max. 80 °C
Consigliata (risparmio energetico):	60 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



**Installazione:**

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!  
 Il limitatore di temperatura premontato non è attivo in condizioni di fornitura.  
**32 629**: E' possibile montare un apposito limitatore di temperatura (n. di codice 46 375).



**Funzionamento:**

Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



**Limitatore di portata:**

L'uso di un limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.



**Manutenzione:**

**Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.**

Chiudere l'entrata dell'acqua durante lavori di manutenzione!



**Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede.**

Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.



**Pezzi di ricambio:** vedi immagini esplose (\* = accessori speciali).

**Manutenzione ordinaria:** vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



**Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!**  
**Overhandig deze aan de gebruiker!**

**Toepassingsgebied:**

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

**Technische gegevens**

Stromingsdruk:	min. 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar
Werkdruk:	max. 10 bar
Testdruk:	16 bar
Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk:	
bij wastafelmengkraan: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	
	<b>32 629</b> : 12 l/min
bij bidetmengkraan:	9 l/min
Temperatuur warmwateringang	max. 80 °C
Aanbevolen (energiebesparing):	60 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



**Installeren:**

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!  
 Vooraf gemonteerde temperatuurbegrenzer in uitlevertoestand niet actief.  
**32 629**: Inbouwen van een temperatuurbegrenzer mogelijk (best.nr.: 46 375).



**Werking:**

Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.



**Volumebegrenzer:**

In combinatie met c.v.-ketels met warmwatervoorziening en geisers is een doorstroombeperking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.



**Onderhoud:**

**Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.**

Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



**Controleer bij het inbouwen van de kardoos of de afdichtingen goed zitten.**

Breng de schroefring aan en draai deze stevig vast.



**Reserveonderdelen:** zie stuklijst (\* = speciaal toebehoren)

**Reiniging:** zie reinigingsaanwijzing



**Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän!  
Var vänlig lämna vidare till användaren!**

**Användningsområde:**

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

**Tekniska data**

Flödestryck:	0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	max. 10 bar
Provtryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck:	
vid tvättställsblandare:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629:</b> 12 l/min
vid bidé blandare:	9 l/min
Temperatur varmvatteningång	max. 80 °C
Rekommenderat (energibesparing):	60 °C

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



**Installation:**

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Den förmonterade temperaturbegränsaren är inte aktiverad vid leverans.

**32 629:** Installation av en temperaturbegränsare är möjlig (best nr. 46 375).



**Funktion:**

Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.



**Volymbegränsning:**

Flödebegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.



**Underhåll:**

**Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.**

Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



**Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.**

Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.



**Reservdelar:** se sprängskiss

(\* = specialtillbehör).

**Skötsel:** se Skötselanvisning



**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!  
Giv den venligst videre til brugeren!**

**Anvendelsesområde:**

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

Tilgangstryk	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk	maks. 10 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk:	
håndvaskbatteri:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629:</b> 12 l/min.
bidetbatteri:	9 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 80 °C
Anbefalet (energibesparelse)	60 °C

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandstilslutningen bør undgås!



**Installation:**

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Formonteret temperaturbegrænsning er ikke aktiveret ved leveringen.

**32 629:** Der kan monteres en temperaturbegrænser (bestillingsnr. 46 375).



**Funktion:**

Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.



**Mængdebegrænsning:**

I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.



**Vedligeholdelse:**

**Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.**

I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



**Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt.**

Skru forskruningen i, og spænd den.



**Reserve dele:** se den sprængte tegning

(\* = specialtillbehør)

**Pleje:** se plejeanvisningen.



**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell! Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!**

#### Bruksområde:

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig.

#### Tekniske data

Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
Driftstrykk:	maks. 10 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:	
servantbatteri: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
bidetbatteri:	9 l/min
Temperatur varmtvannsinngang	maks. 80 °C
Anbefalt (energisparing):	60 °C

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



#### Installering:

Spyl rørdningsystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Formontert temperaturbegrenser er ikke aktiv i leveringstilstand.

**32 629:** Det er mulig å montere temperaturbegrenser (best.nr. 46 375).



#### Funksjon:

Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.



#### Mengdebegrensning:

Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.



#### Vedlikehold:

**Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.**

Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!

**Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.**

Skru på skruforbindelsen og stram.



#### Reservedeler:

se sprengskisse (\* = ekstra tilbehør)

**Pleie:** se pleiveiledningen



**Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille! Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

#### Käyttöalue:

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa ei ole mahdollista.

#### Tekniset tiedot

Virtauspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:	
pesuallashana: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
Bidéhana:	9 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 80 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!



#### Asennus:

Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioon otettava)!

Esiaseennettu lämpötilanrajoitin ei ole aktivoitu toimitustilassa.

**32 629:** Hanaan voidaan asentaa lämpötilan rajoitin (tilausnumero 46 375).



#### Toiminta:

Tarkasta liitäntöjen tiivys ja hanan toiminta.



#### Virtausmäärän rajoitin:

Emme suosittele käyttämään läpivirtauksen rajoitinta hydraulisen läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



#### Huolto:

**Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.**

Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!



**Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan.**

Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



**Varaosat:** ks. räjäytyskuva (\* = lisätarvike)

**Hoito:** ks. hoito-ohjeet





**Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym! Informację należy przekazać użytkownikowi!**

#### Zakres stosowania

Użytkowanie z beciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

#### Dane techniczne

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:	
dla bateria umywalkowa:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629:</b> 12 l/min
dla bateria bidetowa:	9 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 80 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



#### Instalacja:

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)! Zamontowany ogranicznik temperatury jest wyłączony w momencie dostawy. **32 629:** Możliwe jest zamontowanie ogranicznika temperatury (nr zam.: 46 375).



#### Działanie:

Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



#### Ogranicznik przepływu wody:

Wykorzystanie funkcji ogranicznika przepływu wody w połączeniu z włączanymi ciśnieniowo przepływowymi podgrzewaczami wody nie jest zalecane.



#### Konserwacja:

**Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.**

Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!



#### Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelnek.

Należy złączyć gwintową i dokręcić.



**Części zamienne:** zob. rysunek poglądowy (\* = akcesoria)

**Pielęgnacja:** zob. Instrukcja pielęgnacji



#### التركيب:

يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!

#### الوظيفة:

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلاط من حيث الوظيفة.

#### البيانات الفنية:

إن محدد درجة الحرارة مسبق التركيب غير فعال عند التوريد. **32 629:** يجوز تركيب محدد لدرجة الحرارة (رقم الطلبية: 46 375)

#### تحديد كمية تدفق المياه:

عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.

#### الصيانة:

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها. عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه! عند تركيب الخرطوشة يرجى مراعاة الوضع السليم للحلقات المانعة للتسرب. يتحمل رطلد البراغبي والعلق والتبادل ثم وبشكل متجانس.

#### قطع الغيار:

انظر الرسم الممدد (\* = إضافات خاصة).  
**الخدمة والصيانة:** انظر إرشادات الخدمة والصيانة

إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمركبي أو العمال المتخصصين! يرجى تسليمها للمستخدم!

#### نطاق الإستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

#### البيانات الفنية:

ضغط الإنسياب:	0,5 بار على الأقل / الموصى به 1-5 بار
ضغط التشغيل:	10 بار كحد أقصى
ضغط الإختبار:	16 بار
معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:	
عند حوض الغسيل:	9 لتر/دقيقة تقريباً
عند حوض الغسيل:	<b>32 629:</b> 12 لتر/دقيقة تقريباً
عند خلط البيديه:	9 لتر/دقيقة تقريباً
درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة	80 °م كحد أقصى
الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة):	60 °م

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

#### Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή.**

#### Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής:	ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Πίεση λειτουργίας	μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου:	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar:	
μίκτης νιπτήρα: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
μίκτης μπιντέ:	9 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 80 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



#### Εγκατάσταση:

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Ο προσυναρμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας δεν είναι ενεργός στην κατάσταση παράδοσης. Δυνατότητα τοποθέτησης ενός περιοριστή θερμοκρασίας (αρ. παραγγελίας: 46 375).



#### Λειτουργία:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



#### Αναστολέας ροής:

Δεν συνιστάται η σύνδεση του αναστολέα ροής σε συνδυασμό με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.



#### Συντήρηση:

**Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



**Στην τοποθέτηση της φύσιγγας φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων.**

Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.



**Ανταλλακτικά:** βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (\* = πρόσθετος εξοπλισμός)

**Περιποίηση:** βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo odborné kvalifikované pracovníky! Předajte prosím k dispozici uživatelii!

#### Οblast použití:

Προβος s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný.**

#### Τεχνικές údaje

Προσυνωμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας	ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar
Προσυνωμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας	μέγιστη 10 bar
Προσυνωμολογημένος περιοριστής θερμοκρασίας	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar:	
μίκτης νιπτήρα: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
μίκτης μπιντέ:	9 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 80 °C
Συνιστώμενη (úspora energie):	60 °C

Πři statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



#### Instalace:

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Přemontovaný omezovač teploty není při dodání z výroby aktivní.

**32 629:** Možnost namontování omezovače teploty (obj.-č. 46 375).



#### Funkce:

Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.



#### Οmezení průtokového množství:

Οmezoavače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.



#### Údržba:

**Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.**

Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!



**Πři montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění.**

Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.



**Νάhradní díly:** viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (\* = zvláštní příslušenství)

**Οšetřování:** viz návod k údržbě



**Ezt a műszaki termék-információt kizárólag a szerelők, vagy pedig felkészült szakemberek számára állították össze. Kérjük adják tovább a felhasználónak!**

**Felhasználási terület:**

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítővel) **nem** működtethető.

**Műszaki adatok**

Áramlási nyomás:	min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar
Üzemi nyomás:	max. 10 bar
Vizgálati nyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:	
mosdócsaptelep:	9 l/perc EcoJoy: 5 l/perc <b>32 629:</b> 12 l/perc
bidécsaptelep:	9 l/perc
Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál	max. 80 °C
Javasolt (energia megtakarítás):	60 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



**Felszerelés:**

A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)! Az előszerelt hőmérséklet-korlátozó a kiszállításkori állapotban nem aktív.

**32 629:** Lehetőség van hőmérséklet korlátozó beszerelésére (megr.-sz. 46 375).



**Működés:**

Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



**Mennyiségkorlátozás:**

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát.



**Karbantartás:**

**Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.**

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzávezetést!



**A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére.**

Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.



**Pótalkatrészek:** lásd a robbantott ábrát (\* = speciális tartozékok)

**Ápolás:** lásd az Ápolási útmutatót



**Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!**

**Campo de aplicação:**

**Não** é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

**Dados Técnicos**

Pressão de caudal:	mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
Pressão de serviço:	máx. 10 bar
Pressão de teste:	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal:	
na misturadora de lav. :	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629:</b> 12 l/min
na misturadora de bidé:	9 l/min
Temperatura na entrada de água quente	máx. 80 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar diferenças de pressão superiores entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



**Instalação:**

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

O limitador de temperatura pré-montado não vem activado de origem.

É possível montar um limitador da temperatura (nº de enc.: 46 375).



**Função:**

Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



**Limitação do caudal:**

Não é aconselhável limitar o caudal caso sejam usados esquentadores hidráulicos.



**Manutenção:**

**Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.**

Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



**Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes.**

Enroscar e apertar bem a rosca.



**Peças sobresselentes:** ver vista explodida (\* = acessórios especiais)

**Conservação:** ver as instruções de conservação



**Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir!  
Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!**

#### **Kullanım sahası:**

Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

#### **Teknik Veriler**

Akım basıncı:	en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar
İşletme basıncı:	maks. 10 bar
Kontrol basıncı:	16 bar
3 bar akış basıncında akım:	
lavabo bataryası: 9 l/dak EcoJoy: 5 l/dak	<b>32 629:</b> 12 l/dak
bide bataryası:	yakl. 9 l/dak
Su giriş ısısı	maks. 80 °C
Tavsiye edilen (enerji tasarrufu):	60 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçınınız!



#### **Montaj:**

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!  
Önceden monteli ısı sınırlayıcısının fonksiyonu seviyat sırasında aktif değildir.  
**32 629:** Bir ısı sınırlayıcısının montajı mümkündür (Sip.-No. 46 375).



#### **Fonksiyon:**

Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



#### **Akım sınırlayıcı:**

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcı tavsiye edilmez.



#### **Bakım:**

**Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.**

Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!



**Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.**

Cıvataları dönüşümlü olarak eşit şekilde sıkınız.



**Yedek parçalar:** bkz. patlama görünümü (\* = özel aksesuar)

**Bakım:** bkz. bakım talimatı



**Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalátorov alebo zaškolených odborných pracovníkov!  
Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!**

#### **Oblast' použitia:**

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná**.

#### **Technické údaje**

Hydraulický tlak:	min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov
Prevádzkový tlak:	max. 10 barov
Skúšobný tlak:	16 barov
Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:	
umývadlová batéria: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
Bidetová batéria:	9 l/min
Teplota na vstupe teplej vody	max. 80 °C
Odporúčaná (úspora energie):	60 °C

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



#### **Inštalácia:**

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiňte normu EN 806)!  
Predmontovaný obmedzovač teploty nie je pri dodaní z výroby aktívny.  
**32 629:** Možnosť namontovania obmedzovača teploty (obj.-č. 46 375).



#### **Funkcia:**

Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



#### **Obmedzovač prietokového množstva:**

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.



#### **Údržba:**

**Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.**

Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!



**Pri montáži kartúše dbajte na správne nasadenie tesnení.**

Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.



**Náhradné diely:** pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (\* = zvláštne príslušenstvo)

**Ošetrovanie:** pozri návod na údržbu



**Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!**  
**Prosimo, predajte navodilo uporabniku!**

#### Področje uporabe

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) **ni** možna!

#### Tehnični podatki

Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
Obratovalni tlak	maks. 10 bar
Preskusni tlak:	16 bar
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	
pri mešalna baterija za umivalnik:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629: 12 l/min</b>
pri baterija za bide:	9 l/min
Temperatura vhoda tople vode	maks. 80 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



#### Vgradnja:

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!  
Vnaprej nameščeni omejevalnik temperature ob dobavi ni vključen.  
Možna je vgradnja omejitelca temperature (naroč.-št.: 46 375).



#### Funkcija:

Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.



#### Omejilec količine

V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se omejevanje količine pretoka ne priporoča.



#### Vzdrževanje

**Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.**

Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!



**Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.**

Spojko privijte in močno zategnite.



**Nadomestni deli:** Glej razstavljen prikaz (\* = posebna oprema)

**Njega:** Glej navodilo za nego



**Ove tehničke informacije o proizvodima namenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!**  
**Dajte ih svakom novom korisniku!**

#### Područje primjene:

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća.

#### Tehnički podaci

Hidraulički tlak:	min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
Radni tlak:	maks. 10 bar
Ispitni tlak:	16 bar
Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:	
na baterija za umivaonik:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629: 12 l/min</b>
na baterija za bide:	9 l/min
Temperatura na dovodu tople vode	maks. 80 °C
Preporučuje se (ušteda energije):	60 °C

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



#### Ugradnja:

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!  
Predmontiran graničnik temperature u stanju prilikom isporuke nije aktivan.  
**32 629:** Moguća je ugradnja graničnika temperature (kataloški broj 46 375).



#### Funkcija:

Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.



#### Graničnik količine:

Ograničavanje protoka ne preporučuje se ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode.



#### Održavanje:

**Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.**

Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!



**Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvila.**

Vijčani spoj uvrnuti i čvrsto privući.



**Rezervni dijelovi:** pogledajte povećani prikaz (\* = dodatna oprema)

**Njega:** pogledajte upute za njegu



**Техническите данни за продукта са предназначени само за монтажора или за съответно информираните специалисти! Предайте на потребителите на арматурата!**

**Област на приложение:**

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е възможна.**

**Технически данни**

Налягане на водната струя:	мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара
Работно налягане:	макс. 10 бара
Изпитвателно налягане:	16 бара
Разход при 3 бара налягане на потока:	
при батерия за умивалник:	9 л/мин EcoJoy: 5 л/мин
	<b>32 629: 12 л/мин</b>
при батерия за биде:	9 л/мин
Температура на топлата вода при входа:	макс. 80 °C
Препоръчва се (Икономия на енергия):	60 °C

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!



**Монтаж:**

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)! Предварително монтираният ограничител на температурата не е активиран при доставката. **32 629:** Възможен е допълнителен монтаж на ограничител на температурата (Кат.-№ 46 375).



**Функциониране:**

Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.



**Ограничаване на потока на водата:**

Не се препоръчва ограничаването на потока на водата в съчетание с проточни водонагреватели.



**Техническо обслужване:**

**Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.**

При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!



**При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.**

Завинтете съединителя и го затегнете.



**Резервни части:** виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа (\* = специални части)

**Поддръжка:** виж инструкциите за поддръжка



**Käesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pädevale spetsialistile. Palume edastada see kasutajale!**

**Kasutusala:**

Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuumutiga)!

**Tehnilised andmed**

Veearve:	minimaalselt 0,5 baari, soovitavalt 1 – 5 baari
Surve töörežiimis:	maksimaalselt 10 baari
Testimissurve:	16 baari
Läbivool 3-baarise veearve korral:	
valamusegisti:	9 l/min EcoJoy: 5 l/min
	<b>32 629: 12 l/min</b>
bideesegisti:	9 l/min
Siseneva kuuma vee temperatuur:	maksimaalselt 80 °C
Soovituslik temperatuur energiasäästuks:	60 °C

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!



**Paigaldamine:**

Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)! Eelmonteeritud temperatuuripiiraja ei ole tarneolekus aktiivne.

**32 629:** Võimalik on paigaldada temperatuuri piiraja (tellimisnr.: 46 375).



**Funktsioon:**

Veenduge, et ühenduskohad ei leki ja segisti töötab.



**Vee vooluhulga piiraja:**

Survestatud läbivoolu boileri puhul ei ole soovitav vooluhulga piirajat kasutada.



**Tehniline hooldus:**

**Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.**

Hooldustööde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!



**Keraamilise sisu paigaldamisel jälgige tihendite õiget asendit.**

Keerake sisse ja kruvige kinni kruvi.



**Tagavaraosad:** vt plahvatusolukorra kirjeldust (\* = lisatarvikud)

**Hooldamine:** vt hooldusjuhiseid.



**Šī tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem!**  
**Lūdzam nodot izmantotājam!**

#### Lietojumus:

Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) **nav** iespējama.

#### Tehniskie dati

Hidrauliskais spiediens:	vismaz 0,5 bāri / ieteicams no 1 līdz 5 bāriem
Darba spiediens:	maksimāli 10 bāri
Kontrolspiediens:	16 bāri
Caurtece pie 3 bāru plūsmas spiediena:	
izlietnes krāns: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min	<b>32 629:</b> 12 l/min
bide krāns:	9 l/min
leplūstošā siltā ūdens temperatūra:	maksimāli 80 °C
ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai):	60 °C

Ja spiediens miera stāvoklī lielāks par 5 bāriem, iemontējiet reduktoru.

Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!



#### Uzstādīšana:

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!  
Iepriekš uzmontētais temperatūras ierobežotājs piegādes stāvoklī nav aktīvs.  
**32 629:** Var iebūvēt temperatūras ierobežotāju (pasūtījuma Nr. 46 375).



#### Funkcija:

Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras funkcionēšanu.



#### Patēriņa ierobežošana:

Ja tiek izmantots caurteces ūdens sildītājs, nav ieteicams ierobežot caurteces daudzumu.



#### Tehniskā apkope:

**Visas daļas jāpārbauda, jāiztīra, nepieciešamības gadījumā jānomaina.**

Veicot tehnisko apkopi, noslēdziet ūdens padevi!



**Iebūvējot patronu, ievērojiet pareizu blīvējumu stāvokli.**

Leskrūvēt saskrūvi un stingri pievilkt.



**Rezerves daļas:** skatieties eksplozijas attēlojumu (\* = speciālie piederumi).

**Apkope:** skatieties kopšanas pamācību.



**Šī tehniskā informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem!**  
**Prašome jā perduoti vartotojui.**

#### Naudojimo sritis

**Negalima** naudoti su neslēginiais vandens kaupikliais (atvairais vandens šildytuvais).

#### Techniniai duomenys

Vandens slėgis:	min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai
Darbinis slėgis:	maks. 10 barų
Bandomasis slėgis:	16 barų
Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui:	
praustuvo maišytuvai: 9 l/min. EcoJoy: 5 l/min.	<b>32 629:</b> 12 l/min.
bide maišytuvai:	9 l/min.
Itekančio karšto vandens temperatūra:	maks. 80 °C
Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją):	60 °C

Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!



#### Įrengimas

Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!  
Iš gamyklos tiekiamas sumontuotas temperatūros ribotuvas yra išjungtas.  
**32 629:** Galima įmontuoti temperatūros ribotuva (užsakymo Nr.: 46 375).



#### Veikimas

Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia maišytuvai.



#### Vandens pratakos ribojimas

Nerekomenduojame naudoti vandens pratakos ribotuva, jei maišytuvai jungiamas su hidrauliniu tekančio vandens šildytuvu.



#### Techninė priežiūra

**Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.**

Atlikdami techninę priežiūrą užsukite vandenį!



**Montuodami įdėklą atkreipkite dėmesį į tai, ar tinkamai įstatytos tarpinės.**

Įsukite srieginį sujungimą ir tvirtai suveržkite.



**Atsarginės detalės:** žr. sproginimo iliustraciją (\* = specialūs priedai)

**Priežiūra:** žr. priežiūros nurodymus



**Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit! Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!**

#### Domeniu de utilizare

Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) nu este posibilă.

#### Specificații tehnice

Presiune de curgere: min. 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar  
 Presiune de lucru: max. 10 bar  
 Presiunea de încercare: 16 bar  
 Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:  
 baterie pentru lavoar: 9 l/min EcoJoy: 5 l/min

**32 629: 12 l/min**

baterie stativa pentru bideu: 9 l/min  
 Temperatură la intrare apă caldă max. 80 °C  
 Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!



#### Instalare:

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Limitatorul de temperatură montat pe produs nu este activ în starea de livrare a produsului.

**32 629:** Este posibilă montarea unui limitator de temperatură (număr catalog 46 375).



#### Funcționare:

Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.



#### Limitatorul de debit:

Nu se recomandă utilizarea limitatorului de debit la încălzitoarele hidraulice instantanee.



#### Întreținere:

**Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.**

În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!



**La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.**

Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.



**Piese de schimb:** a se vedea reprezentarea desfășurată (\* = accesorii speciale).

**Îngrijire:** a se vedea instrucțiunile de îngrijire



本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。请向用户提供这些说明。

#### 应用:

不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

#### 规格

水流压力: 最小 0.5 公斤—推荐使用 1 - 5 公斤  
 工作压力: 最大 10 公斤  
 测试压力: 16 公斤

水流压力为 3 公斤时的流量

浴缸出水嘴: 9 升/分钟 EcoJoy: 5 升/分钟

**32 629: 12 升/分钟**

淋浴花洒: 9 升/分钟

热水入水口温度 最高 80 °C

推荐 (节能): 60 °C

如果静压超过 5 公斤, 必须加装减压阀。

避免冷热水间产生大的压差。



#### 安装:

安装前后务必彻底冲洗所有管件 (考虑到 EN 806)。产品交付时, 预装的温度控制器没有启动。

**32 629:** 可以加装温度限制器 (产品号 46 375)。



#### 功能:

检查连接是否有渗漏现象, 并检查龙头的功能。



#### 流量限制:

建议不要将水流限制器与液控式即热热水器一起使用。



#### 维护:

检查和清洁所有部件, 根据需要更换部件。维护时应关闭进水管。



安装阀芯时, 确保正确放置密封圈。

装入并拧紧螺钉。



**备件:** 参见分解图

(\* = 特殊零件)

**保养:** 参见“保养指南”





Ця технічна інформація про продукт призначена виключно для слюсаря-сантехніка чи спеціалістів, які пройшли відповідний інструктаж!  
Передайте її користувачу!

#### Сфера застосування:

Експлуатацію з безнапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) **не** передбачено.

#### Технічні характеристики

Гідравлічний тиск: мінім. 0,5 бар / рекомендовано 1–5 бар  
Робочий тиск: макс. 10 бар  
Випробний тиск: 16 бар  
Пропускна здатність при гідравлічному тиску 3 бар  
раковина:прибл. 9 л/хв. ЕсоJoy: макс.5 л/хв.

**32 629:** 12 л/хв.

біде: прибл. 9 л/хв.  
Температура гарячої води на вході макс. 80 °С  
Рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °С

Якщо статичний тиск перевищує 5 бар, необхідно вмонтувати редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!



#### Встановлення:

Перед установкою і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!  
Пристрій постачається з деактивованим обмежувачем температури.  
**32 629:** Можливе монтування обмежувача температури (артикул №: 46 375).



#### Функціонування:

Перевірити щільність стиків і функціонування арматури.



#### Регулювання витрати води:

Не рекомендовано регулювання витрати води в системі з гідравлічними проточними водонагрівачами.



#### Технічне обслуговування:

**Перевірити, очистити чи, якщо необхідно, замінити всі деталі.**

Під час проведення технічного обслуговування перекрити воду!



**Монтуючи картридж, необхідно стежити за розташуванням ущільнювачів у правильному положенні.**

Вставити гвинтові кріплення та закрутити їх до повної фіксації.



**Запчастини:** див. зображення приладу в розібраному стані (\* = спеціальне приладдя)  
**Обслуговування:** див. інструкцію з обслуговування



Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или специалистов, прошедших инструктаж!  
Ее следует передать пользователю!

#### Область применения:

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) **не** предусмотрена.

#### Технические данные

Давление воды: миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар  
Рабочее давление: макс. 10 бар  
Испытательное давление: 16 бар  
Расход при давлении воды 3 бар:  
для смеситель умывальника: 9 л/мин ЕсоJoy: 5 л/мин

**32 629:** 12 л/мин

для смеситель для биде: 9 л/мин  
Температура горячей воды на входе макс. 80 °С  
Рекомендовано (экономия энергии): 60 °С

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



#### Установка:

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!  
Предварительно смонтированный ограничитель температуры в поставляемом состоянии не активирован.  
**32 629:** Возможна установка ограничителя температуры (артикул № 46 375).



#### Проверка работы:

Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



#### Регулирование расхода:

Регулятор расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.



#### Техническое обслуживание:

**Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.**

При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



**При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.**

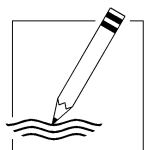
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



**Запчасти:** см. рисунок со сборочными деталями (\* = специальные принадлежности)

**Уход:** см. инструкцию по уходу





A series of 25 horizontal lines spaced evenly down the page, intended for handwriting practice.

**D**  
☎ +49 571 3989 333  
impresum@grohe.de

**A**  
☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**  
**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**  
☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**  
☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**  
☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**  
☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**  
☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**  
☎ +86 21 63758878

**CY**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**  
☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**  
☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**  
☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**  
☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**  
☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**  
☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**  
☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**  
☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**  
☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**  
☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**  
☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**  
☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**  
☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**  
☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**  
☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**  
☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**  
☎ +09/373 4324

**P**  
☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**  
☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**  
☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**  
☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**  
☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**  
☎ +63 2 8041617

**RUS**  
☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**  
☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**  
☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**  
☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**  
☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**  
☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**  
☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**  
☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

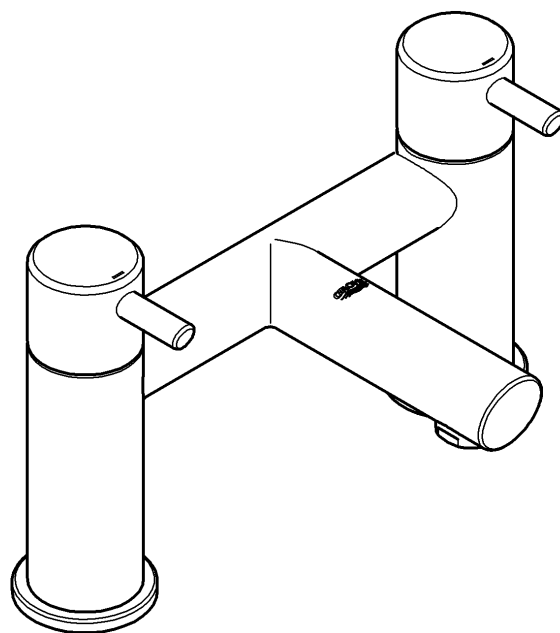
**AL** **BiH** **HR** **KS**  
**ME** **MK** **SLO** **SRB**  
☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

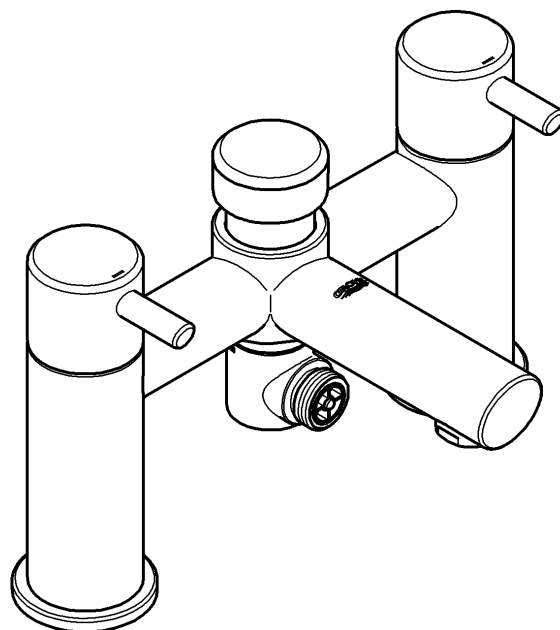
**IR** **OM** **UAE** **YEM**  
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

25 102



25 109



Concetto

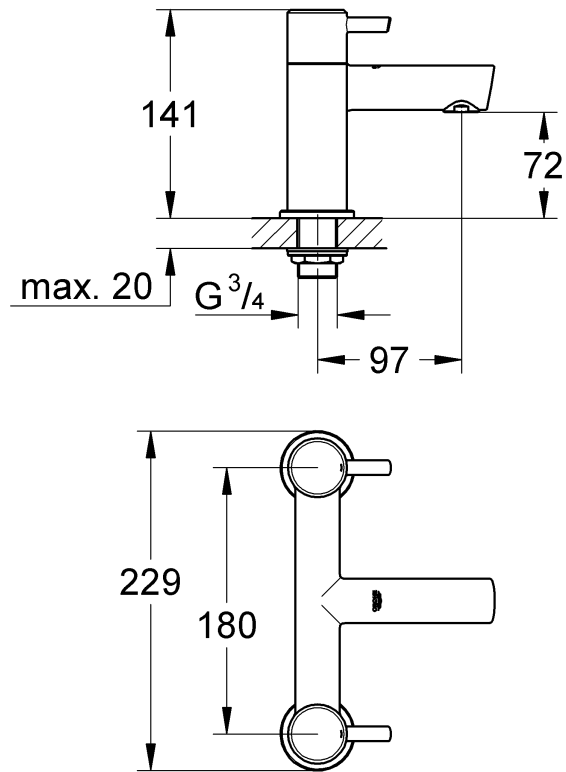
## Concetto

Design & Quality Engineering GROHE Germany

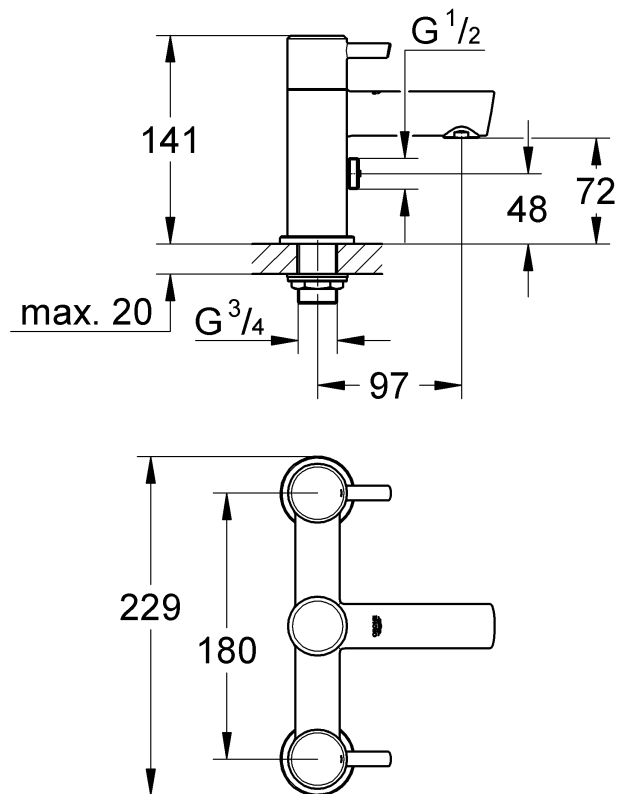
99.150.131/ÄM 217798/02.12

**GROHE**  
ENJOY WATER®

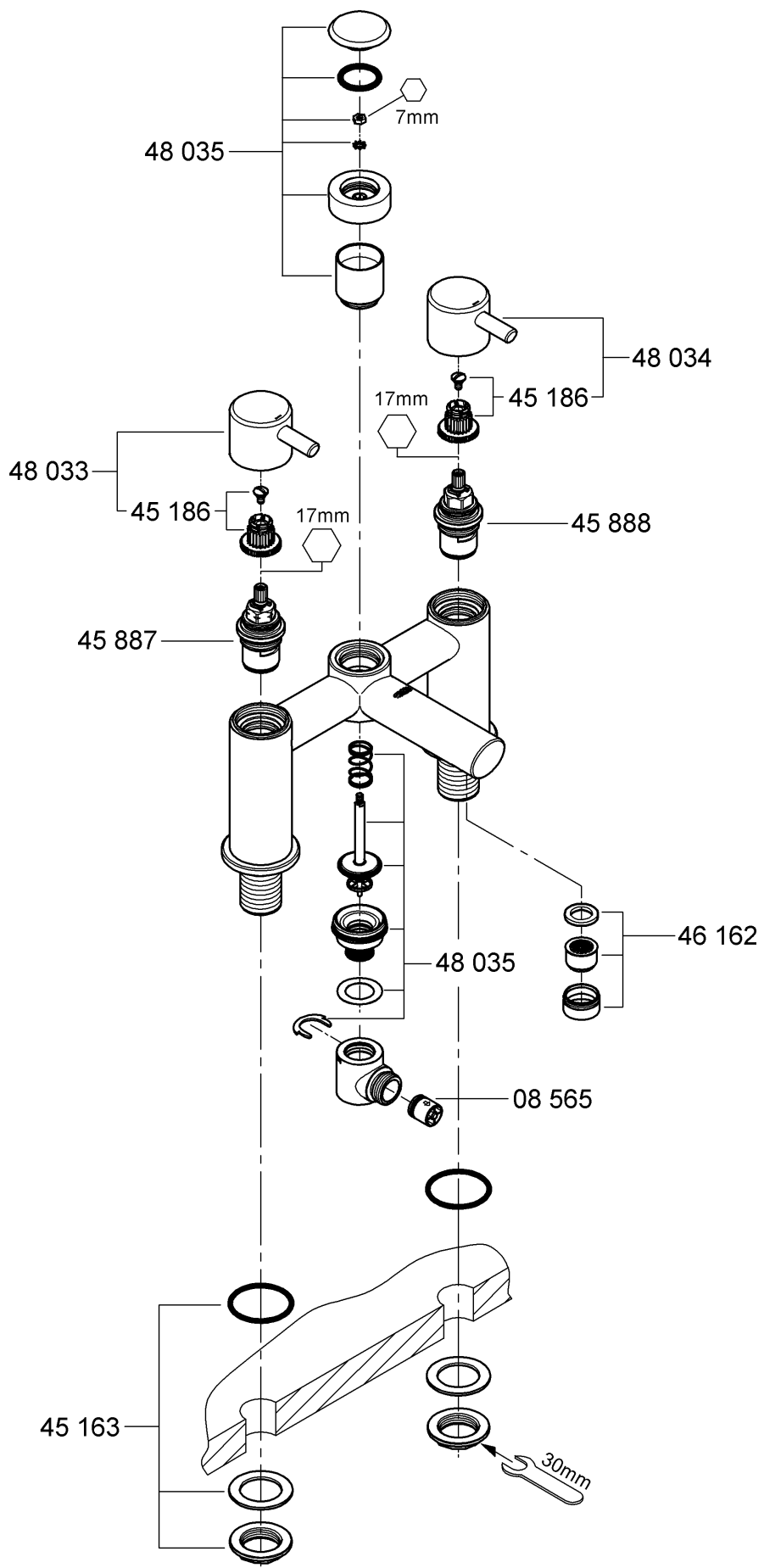
25 102



25 109



Please pass these instructions on to the end user of the fitting!





## Application

Can be used in conjunction with: Pressurised storage heaters, thermally and hydraulically controlled instantaneous heaters. Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

## Specifications

- Minimum flow pressure 0.1 bar
  - Maximum operating pressure 10 bar
  - Test pressure 16 bar
- If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.  
Avoid major pressure differences between cold and hot water supply.
- Flow rate at 0.1 bar flow pressure with flow straightener: approx. 15 l/min
  - Temperature
    - Hot water inlet (maximum): 80 °C
    - Recommended (energy saving): 60 °C
  - Water connection cold - right  
hot - left

## New Water Regulations

This GROHE fitting with shower is equipped with single non-return valve. Please ensure installation complies with New Water Regulations covering backflow protection. It must also be installed in accordance with local bye-law requirements.

## Installation

**Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly** (Consider EN 806)!

### Bathtub rim mounting

Use mounting set to install the fitting, see fold-out page III, Fig. [1].

Refer to the dimensional drawings on fold-out page I.

The cold water supply must be connected on the right and the hot water supply on the left.

**Open cold- and hot water supply and check connections for watertightness!**

**Check fitting for correct function**, see Fig. [2].

**Function of automatic diverter (A)**, see Fig. [3].

Turning the handle will release water delivery.

Water will emerge from the bath outlet first.

Pull diverter knob = to divert flow from bath outlet to shower outlet

Flow is diverted automatically from shower outlet to bath outlet when the fitting is closed.

## Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and grease with special grease.

**Shut off cold and hot water supply!**

**I. Ceramic cartridge**, see fold-out page III, Fig. [4].

1. Pull off handle (B).
2. Unscrew screw (C) and pull off snap insert (D).
3. Unscrew ceramic cartridge (E) using a 17mm socket wrench.
4. Change complete ceramic cartridge (E).

**Observe the different replacement part numbers of the ceramic cartridges.**

Assemble in reverse order.

**II. Diverter assembly**, see fold-out page III, Fig. [5].

1. Lever out cap (F).
2. With 7mm socket spanner, unscrew and remove nut (G).
3. Pull off diverter knob (H) and unscrew cap (J).
4. Remove circlip (K) and pull off connection nipple (L) with seal (M).
5. With 12mm Allen key, remove outlet nipple (N).
6. Remove spindle (O) with spring (P).

Assemble in reverse order.

**III. Non-return valve**, see fold-out page III, Fig. [5].

Pull out non-return valve (R).

Assemble in reverse order.

**IV. Flow straightener**, see fold-out page II.

Unscrew and clean flow straightener (46 162).

Assemble in reverse order.

**Replacement parts**, see fold-out page II ( \* = special accessories).

## Care

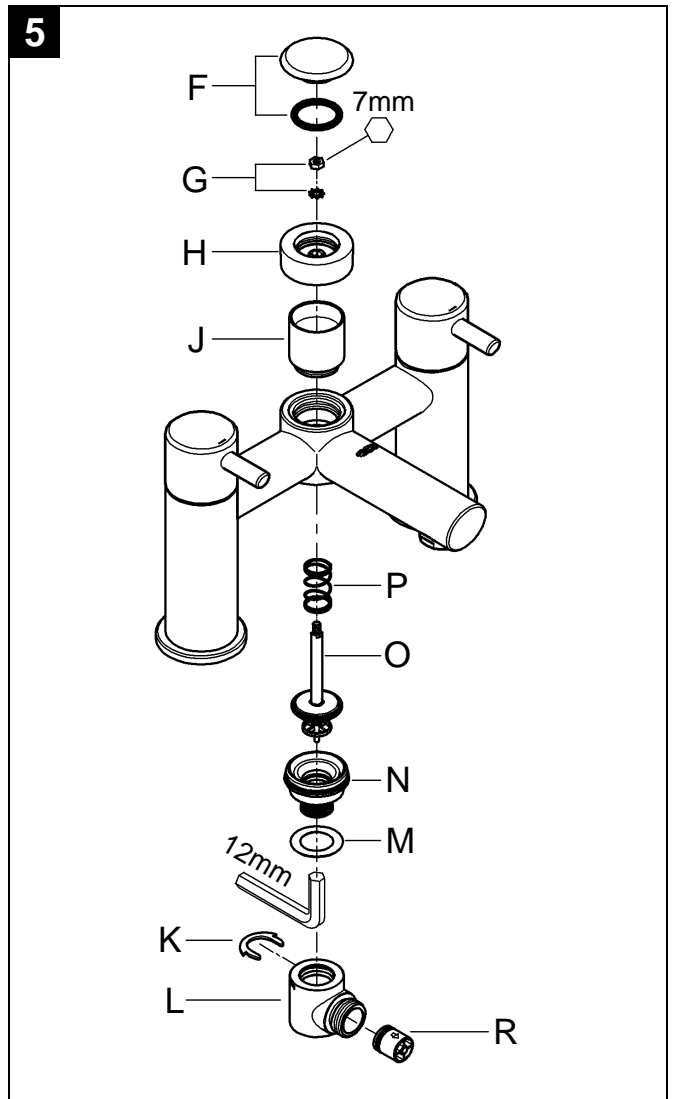
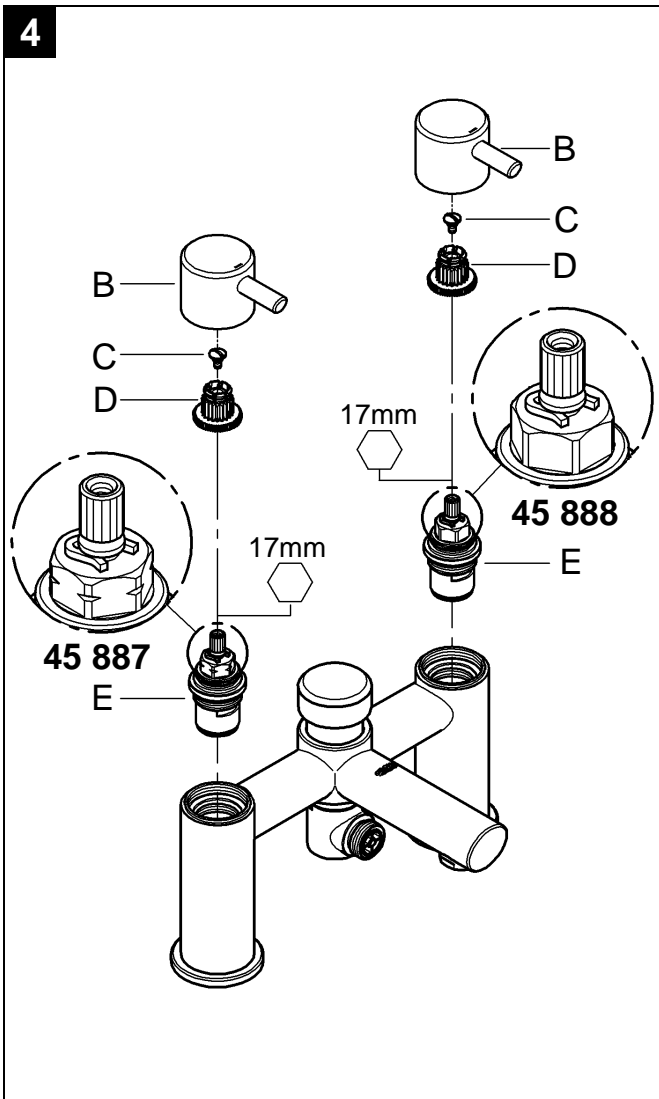
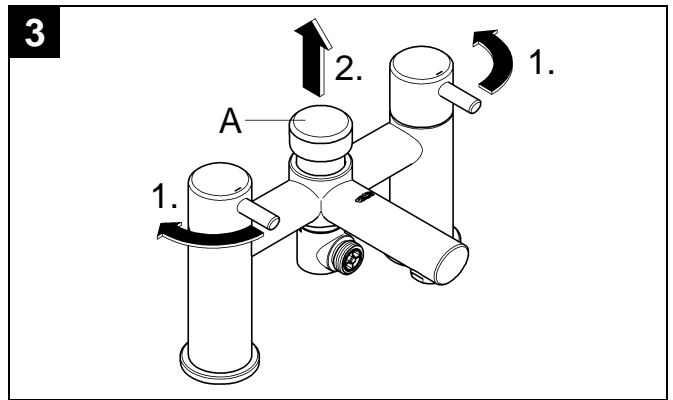
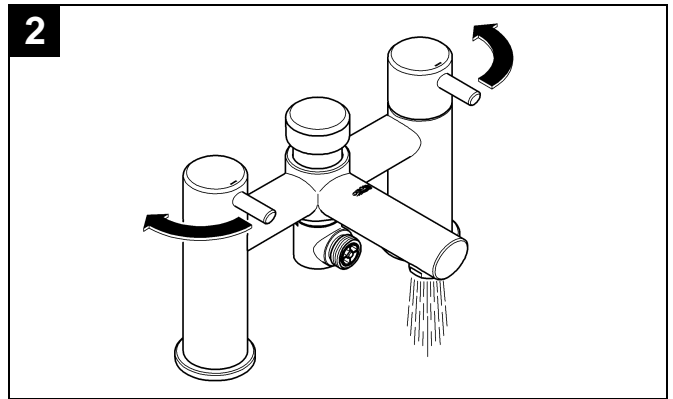
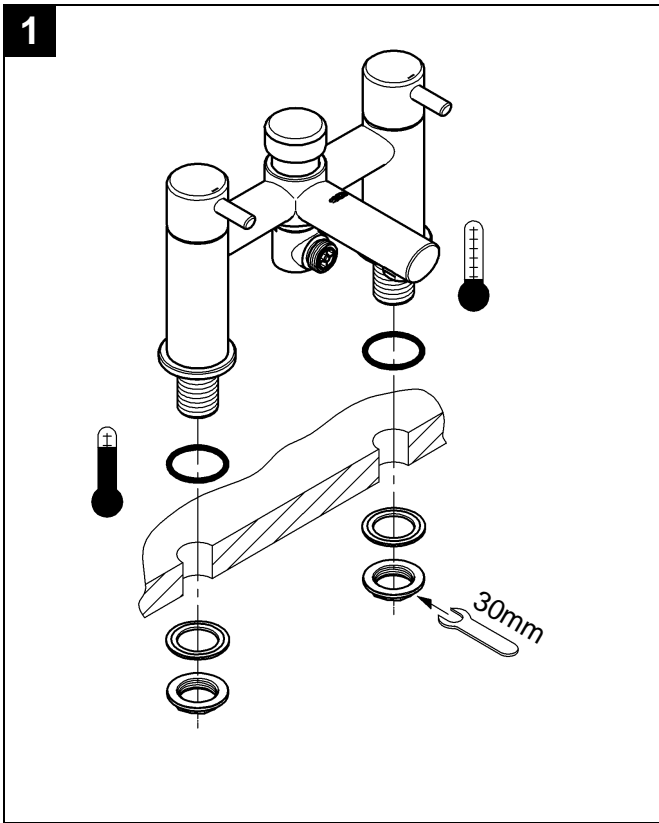
**Dear Customer,**

We want to ensure that you get long-lasting satisfaction and pleasure from your GROHE fitting. Therefore, please read the following care instructions because damage to the surface and underlying material resulting from improper treatment is not covered by warranty.

Do not use any abrasive sponges or scouring agents for cleaning. We also advise you not to use cleaning agents containing solvent or acid, limescale removers, household vinegar and cleaning agents with acetic acid in them. They are aggressive to the surface - and will leave your fitting dull and scratched. As the formulations of commercially available cleaning agents frequently change, we cannot guarantee they will provide the gentle care our fitting deserves.

Clean the fitting with a little soap and a moist cloth only, then simply rinse off and wipe dry. You can avoid lime spots by drying the fitting each time it is used. If lime deposits do occur, remove them with **GrohClean**, our environment-friendly cleaning liquid. **GrohClean** is specially formulated to clean the surface of our fittings gently. **GrohClean** is available from your supplier.





**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergstraße 11/A7  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060  
Fax: +43 1 6884535

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Търговско представителство  
Grohe AG България  
етаж 8, офис 21  
Бул. България 81 Б  
1404 София  
Тел. : +359 2 9719959  
+359 2 9712535  
Факс.: +359 2 9712422

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1230 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Bauarena Volketswil  
Industriestrasse 18  
8604 Volketswil  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
上海市黄陂北路227号  
中区广场607-610室  
电话: +86 21 63758878  
传真: +86 21 63758665

**CY**

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**CZ SK**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
252 43 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1082  
Fax: +420 22509 1085

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2011 / 09 / 30

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**

GROHE AG Eesti filiaal  
Tartu mnt 16  
10117 Tallinn  
Tel.: +372 6616354  
Fax: +372 6616364

**F**

GROHE s.à.r.l.  
60, Boulevard de la Mission  
Marchand  
92400 Courbevoie - La Défense  
Tel.: +33 1 49972900  
Fax: +33 1 55702038

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

N. Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 210 2712908  
Fax: +30 210 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Röppentyü u. 53.  
1139 Budapest  
Tel.: +36 1 238 80 45  
Fax: +36 1 238 07 13

**HR**

GROHE AG - Predstavništvo  
Štefanovečka 10  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2989025  
Fax: +385 1 2910962

**I**

Grohe S.p.A.  
Via Crocefisso, 19  
20122 Milano  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Pvt. Ltd.  
14th Floor  
DLF Building No. 5, Tower A  
DLF Cyber City, Phase III  
Gurgaon - 122002  
Haryana  
Tel.: +91 124 4933 000  
Fax: +91 124 4933 001

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Niils Hansens vei 20  
0667 Oslo  
Tel.: +47 22 072070  
Fax: +47 22 072071

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, LDA  
Zona Industrial de Areeiros,  
Apt. 167  
3850-200 Albergaria-a-Velha  
Tel.: +351 234 529 900  
Fax: +351 234 529 901

**PL**

GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр.1  
107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Kungsängsvägen 25  
753 23 Uppsala  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME IC Ve Dis Ticaret  
Limited Sirketi  
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi  
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10  
34398 Maslak-Istanbul  
Tel.: +90 212 3281344  
Fax: +90 212 3281772

**UA**

Представництво  
Grohe AG Україна  
Вул. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел. : +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**  
GROHE Pacific Pte. Ltd.  
180 Clemenceau Avenue  
# 01-01/02 Haw Par Centre  
Singapore 239922  
Tel.: +65 6311 3600  
Fax: +65 6378 0855

**GROHE**

ENJOY WATER®